Adult (15+) Questionnaire
Wave 1: 2008

isiZulu

Contents

For Office use only									
Pcode from household roster			Household control sheet Number						
Household questionnaire **Number**									

Isigaba -B: Imininingwane Yezinhlobo Zabantu

INTERVIEWER READ OUT: Sizothanda ukukubuza imibuzo ethile ngokuphathelene nesendlalelo sakho.									

B1	Uzalwe nini								
		usuku		**inyanga**		**unyaka**			

B2	Uwubuphi ubulili ?	Owesilisa	1
		Owesifazane	2

B3	Uzichaza njengowaluphi uhlanga?	Wase-Afrika	1
		Ikhaladi	2
		Owase-Eshiya/Indiya	3
		Omhlophe	4
		Obunye (cacisa)	5
		Wenqabile ukusho	8

B4	Ngokuvamileyo ukhuluma luphi ulimi ekhaya ? **Interviewer: See code sheet for Language codes**	Ulimi	
		Uma kungolunye, cacisa lapha	

B5	Kungabe ukuliphi izinga lezokushada ?	Ushadile	1
		Uhlala nomlingani wakhe	2
		Umfelwa/Umfelokazi → **SKIP TO B7**	3
		Wehlukanisile noma uhlala kwenye indawo → **SKIP TO B7**	4
		Akakaze ashade → **SKIP TO B8**	5

B6	Yiminyaka emingaki ushadile noma uhlala ndawonye (nalomlingani)? **Interviewer: If less than 1 year, write 1**	Inani leminyaka → **SKIP TO B8**	

B7	Yisikhathi esingakanani ushonelwe, uhlukanisile noma awusahlali nomlingani wakho wokugcina? **Interviewer: If less than 1 year, write 1**	Inani leminyaka	

B8	Ebusukwini obuyi -7 obedlule, ubusuku obungaki ulala kulendlu/ngaphansi kwalo phahla? **Interviewer: If all, write 7**	

B9	Enyangeni edlule yizinyanga ezingaki ulala kulendlu/ngaphansi kwalo phahla? **Interviewer: If all, write 31**	

B10	Ungene kumuphi unyaka kule ndawo? **Interviewer: Emphasise we are collecting information on change of PLACE, not change of house or suburb within a place/town/city.** **If never moved, write 7777 and go to Section C1**	

INTERVIEWER READ OUT: Manje sithanda ukwazi ngezindawo ezihlukile ahleli kuzo. Esigamekweni ngasinye uyacelwa ukuba unikeze isabhebhe, idolobha, isifundazwe nezwe uma kungelona elaseNingizimu Afrika..

		Isabhebhe	Idolobha	Isifundazwe **See code sheet for Province codes**	Izwe (Uma kungeyona iNingizimu Afrika)	**Geo Code** **(For office use only)**
B11	Uzalelwe kuphi ?					
B12	Wawuhlala kuphi ngaphambi kokuthuthela kulendawo wena ohlala kuyo manje? **Interviewer: If the same as B11, write 7777**					
B13	Wawuhlala kuphi ngo-1994? **Interviewer: If the same as current location, write 7777.**					
B14	Wawuhlala kuphi ngoFebruwari ka-2006? **Interviewer: If the same as current location, write 7777**					

Adult isiZulu

Isigaba- C1: Izingane ezike zazalwa

C1.1 👉	**INTERVIEWER CHECK! Is the respondent Owesifazane ?**	**Yebo**	**1**
		Cha → SKIP TO D1	**2**
INTERVIEWER READ OUT: Manje sithanda ukukubuza ngezingane oke wazizala.			
C1.2 👉	Wake wazala ingane?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO C1.9**	2
C1.3 👉	Unazo yini izingane ozizele ezihlala nawe esikhathini samanje?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO C1.5**	2
C1.4	Zingaki izingane ozizele ezingahlali nawe?	Inani	
C1.5 👉	Unazo yini izingane ozizele ezisaphila, kodwa ezingahlali nawe?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO C1.7**	2
C1.6	Zingaki izingane ozizele ezisaphila, kodwa ezingahlali nawe?	Inani	
C1.7 👉	Wake wazala ingane eyoindodana noma eyindodakazi eyazalwa iphila (eyakhala) kwathi emva kwesikhathi yashona? Sicela ukuthi usitshele ngengane noma ngabe ishone emuva kwamahora noma izinsuku ezimbalwa nje.	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO C1.9**	2
C1.8	Yizingane ezingaki ezazalwa ziphila kodwa zashona emva kwaloko?	Inani	
C1.9 👉	**INTERVIEWER CHECK! Is this respondent 49 years old or younger?**	**Yebo**	**1**
		Cha → SKIP TO C1.11	**2**
C1.10	Uzethwele esikhathini samanje?	Yebo	1
		Cha	2
		Wenqabile	8
		Angazi	9
C1.11	**INTERVIEWER CHECK! Add up C1.4, C1.6 and C1.8. How many children has this person given birth to?**	**Inani**	
C1.12	Ngithanda ukuhlola: kuyiqiniso ukuthi uzele izingane ka [...]? **Interviewer: If no, probe to make the numbers correct**	Yebo	1
		Cha	2
C1.13 👉	**INTERVIEWER CHECK! Has this respondent ever given birth, i.e. C1.2 = Yes?**	**Yebo**	**1**
		Cha → SKIP TO D1	**2**

Isigaba- C2: Umlando wokuzalwa

INTERVIEWER READ OUT: Manje sifuna ukukubuza imibuzo ngazo zonke izingane ezizalwe ziphila, nanoma ingane iphile amahora noma izinsuku ezimbalwa nje .							
	C2.1 Uqalisa ngokuzala kokuqala, yiliphi igama elanikezwa ingane? **Interviewer: Complete column C2.1 before continuing with the rest of the table** **If child had no name, write X**	**C2.2** Kungabe u [...] Ngowesilisa noma owesifazane ? Owesilisa = 1 Owesifazane = 2	**C2.3** Wazalwa ngaluphi usuku u [...] ? **Interviewer: Write 99/99/9999 if don't know usuku/inyanga/unyaka**	**C2.4** Kungabe u [...] usaphila? → **If Yebo, skip to C2.7** Yebo Cha	**C2.5** Wayeneminyaka emingaki u [..] ngenkathi eshona? → **Skip to next child** **C2.6** **Circle One**	**C2.7** Kungabe u [...] usahlala nawe? → **If no, skip to next child** Yebo Cha	**C2.8** Interviewer: What is the Pcode for this child i-Pcode
1		1 2	__ __/__ __/__ __ __ __	1 2	1 Izinsuku 2 Izinyanga 3 Iminyaka	1 2	**2**
2		1 2	__ __/__ __/__ __ __ __	1 2	1 Izinsuku 2 Izinyanga 3 Iminyaka	1 2	**2**
3		1 2	__ __/__ __/__ __ __ __	1 2	1 Izinsuku 2 Izinyanga 3 Iminyaka	1 2	**3**
4		1 2	__ __/__ __/__ __ __ __	1 2	1 Izinsuku 2 Izinyanga 3 Iminyaka	1 2	**4**
C2.9	**INTERVIEWER CHECK! How many children are reported in this table?**					Inani	
C2.10	**INTERVIEWER CHECK! Are the numbers in C1.11 and C2.9 the same?** **If not, probe to get the correct information**					Yebo	**1**
						Cha	**2**

Isigaba- D: Imfundo yabazali, izinhelo zokuhlalisana kanye namazinga asemqoka

|			Umama Okuzalayo	Ubaba okuzalayo
INTERVIEWER READ OUT: Manje ngifuna ukukubuza ngabazali bakho abakuzalayo.				
Interviewer: Complete the column on the mother first, then the column on the father.				
D1	Kungabe u […] wakho uyaphila manje?	Yebo	1 → **SKIP TO D6**	1 → **SKIP TO D6**
		Cha	2	2
		Wenqabile	8	8
		Angazi	9	9
D2	Wayeneminyaka emingaki u [...] wakho ngenkathi eshona?	Iminyaka yobudala		
		Wenqabile	-8	-8
		Angazi	-9	-9
D3	Ushone ngamuphi unyaka u [...] wakho?	Unyaka Wokushona	→ **SKIP TO D7**	→ **SKIP TO D7**
		Angazi	9999	9999
D4	Kungabe u [...] wakho ushone ngaphambi kokuba ube neminyaka eyi-15 ubudala?	Yebo	1	1
		Cha	2 → **SKIP TO D7**	2 → **SKIP TO D7**
		Angazi	9	9
D5	Kungabe u [...] wakho ushone ngaphambi kokuba ube neminyaka e-5 ubudala??	Yebo	1	1
		Cha	2	2
	→ **SKIP TO D7**	Angazi	9	9
D6	Kungabe u [...] wakho uhlala ekhaya?	Yebo	1 → **SKIP TO FATHER**	1 → **SKIP TO E1**
		Cha	2	2
		Angazi	9	9
D7	Wazalwa ngamuphi unyaka u [...] wakho **Interviewer: Write 9999 if No**	Unyaka		
D8	Yiliphi ibanga eliphezulu kakhulu esikoleni lapho u [...] aqeda ngempumelelo? **Interviewer: See code sheet for Education codes. Codes 17 to 24 are Not applicable**	Ibanga eliphezulu kakhulu lesikolee		
		Uma ikhona cacisa lapha		
D9	Kungane u [...] wakho waqeda ngempumelelo noma yimaphi ama-diploma, izitifiketi, iziqu ngaphandle kwesikole? Uma impendulo kungu yebo, yiliphi izinga lemfundo eliphezulu kakhulu u [...] wakho aliqeda ngempumelelo? **Interviewer: See code sheet for Education Codes. Codes 00 to 16 and 25 are not applicable. If no ne, write 55**	Imfundo Ephakeme		
		Uma ikhona cacisa lapha		
D10	Nhloboni yomsebenzi eyayivame ukwenziwa/eyenziwa ngu [...] wakho emsebenzini wabo noma emsebenzini wabo wokugcina? Ngamanye amazwi, yini/kwawuyini umsebenzi noma igama lesikhundla lika [...] wakho? **Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc. If never worked, write 7777, go to next**	Isihloko sesikhundla		
D11	Kwakuyini/noma yini imisebenzi esemqoka ka [...] wakho kulo msebenzi? isibonelo abanye abantu bathengisa isithelo noma balungise imishini noma bagcine ama-akhawunti noma bethule izinto noma babheke izinkomo.	Imisebenzi esemqoka		

Isigaba- E: Ukubamba iqhaza emakethe yezemisebenzi

INTERVIEWER READ OUT: Kulesi sigaba sizama ukuthola ukuthi uyasebenza noma awuqashiwe noma awufuni ukusebenza esikhathini samanje.. Siqala ngokubuza imibuzo yalabo **abakhokhelwa iholo/iweji yokusebenza njalo**, nanoma beqashwe njalo nje noma ngezinsuku ezithile.			
E1	Esikhathini samanje ukhokhelwa iholo noma iweji yokusebenza nsuku zonke useebnzela umqashi (ongesiye wena) nsuku zonke noma ngezinsuku ezithilegokuphelele? Uma uzisebenzela, sizokubuza ngaloku esikhathini esizayo.	Yebo	1
		Cha →**SKIP TO E28**	2
INTERVIEWER READ OUT: Uma unomsebenzi ongaphezu kowodwa okhokha iweji, **sitshele ngaloyo osemqoka manje**. Sizokubuza ngomseebnzi wakho wesibili osemqoka (noma omunye olandelayo osemqoka) emva kwaloku. Uma ngabe unemisebenzi engaphezu kwemibili, sitshele ngakho konke uma sibuza ngamatoho.			
E2	Uwuqale nini lo msebenzi? **Interviewer: Write month in <u>two</u> figures, e.g. 08 for August and year in <u>four</u> figures, e.g. 2001** **Write 99 if month unknown and/or 9999 if year unknown**		

E2								
		inyanga			unyaka			

E3	Uwuthole kanjani lo msebenzi?		
		Ngibone isikhangisi ephephandabeni noma ku-inthanethi	01
		Ngibone isikhangisi ebhodini lezaziso esikhungweni somphakathi/ esikhungweni sezitolo, esitolo njll.	02
		Ilungu lomndeni lingetshele ngalo msebenzi	03
		Umngane/isihlobo (ekhaya elihlukile) sangitshela ngalo msebenzi	04
		Ngaya efekthri ngamela umsebenzi	05
		Ngangqongqoza emasangweni amafekthri ngavakashela namaklhaya angasese nezitolo ngaze ngawuthola umsebenzi	06
		Ngaseebnzisa isikhungo sokufunela abantu umsebenzi	07
		Ngabuza umuntu othile owayengiqashile ngaphambilini ngomsebenzi	08
		Ngalinda eceleni nomgwaqo	09
		Okunye (cacisa)	10

E4	Hloboni yomsebenzi owenzayoi esikhathini esiningi kulo msebenzi? Ngamanye amazwi, yini isikhundla sakho noma igama lomsebenzi? **Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.**	
E5	Yini imisebenzi noma imisetshenzana yakho <u>esemqoka</u> kulo msebenzi? Isibonelo abanye abantu bathengisa izithelo noma balungise imishini noma bagcine ama-akhawunti noma bathuthe izinto ezithile ebantwini noma beluse izinkomo	
E6	Lithini igama lendawo yalapho usebenza khona? isibonelo kungenzeka ukuthi kube se-Pick 'n' Pay noma emnyangweni kaHulumeni noma ebhange noma ekhaya lakho? **Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining - Maintenance Div.** **Write "Own house" or "no fixed location", if relevant. For domestic workers write "private household".**	
E7	Yiyiphi impahla nezinsizakalo ezikhiqizwa endaweni yomsebenzi wakho noma yimiphi imisebenzi yakhona esemqoka? Isibonelo kungaba ukwenza izisetshenziswa zikagesi noma ukulungisa izimoto noma ukuthengisa izindlu noma ukusebenza ngemfundo ephansi? **Interviewer: For domestic workers write "private household".**	

E8	Uhole malini enyangeni edlule emsebenzini wakho osemqoka ngaphambi kwanoma yikuphi ukudonswa kwentela, insiza yokwelapha noma imali yempesheni?	Isamba	**R**	
		Wenqabile	-8	
		Angazi	-9	
E9	Laliyimalini iholo owaya nayo ekhaya?	Isamba → **SKIP TO E11**	**R**	
		Wenqabile	-8	
		Angazi	-9	
E10	Uyacelwa ukuba ubheke ikhadi lokubonisa bese ukhomba iqembu leholo elifanele kakhulu lemali oye nayo ekhaya enyangeni edlule? **Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the respondent's monthly earnings**	Ikhodi yeqembu leholo		
		Wenqabile	88	
		Angazi	99	

		Yebo / Cha			Isamba enyangeni edlule	Isamabe ezinyangeni eziyi-12 ezedlule	Wenqabile	Angazi
E11	Usebenza amahora amangaki kulo msebenzi ngeviki elijwayelike?			Amahora				
E12		Yebo	Cha					
E12.1.1 👉	Uthole isheki le-13 noma ibhonasi yonyaka ngonyaka ezinyangeni eziyi-12 ezedlule?	1	2 → **SKIP TO NEXT**	E12.1.2		**R**	-8	-9
E12.2.1 👉	Uye wathola ishezi lenzuzo ezinyangeni eziyi-12 ezedlule?	1	2 → **SKIP TO NEXT**	E12.2.2		**R**	-8	-9
E12.3.1 👉	Uye wathola noma yiyiphi enye ibhonasi ezinyangeni eziyi-12 ezedlule?	1	2 → **SKIP TO NEXT**	E12.3.2		**R**	-8	-9
E12.4.1 👉	Uye wathola imali eyengeziwe kuzilinganiso eziyingxenye enyangeni edlule?	1	2 → **SKIP TO NEXT**	E12.4.2	**R**		-8	-9
E12.5	Kukhona yini imali ekhishelwa insiza yezokwelapha eholweni lakho?	1	2					
E12.6	Kukhona yini imali ekhishelwa impesheni/iminikelo yesikhwama sokwabelana eholweni lakho?	1	2					
E12.7	Kukhona yini imali ekhishelwa i-UIF eholweni lakho?	1	2					

E13.1	Uqashwe ngokwesekwa enkontilekeni ebhaliwe noma eyisivumelwano somlomo?	Ikontileka ebhaliwe	1
		Isivumelwano somlomo	2
E13.2	Ikontileka/isivumelwano singesesikhathi esinomkhawulo noma esingacacisiwe noma esizohlala njalo sikhona?	Isikhathi esinomkhawulo	1
		Isikhathi esingacacisiwe	2
		Okungaguquki	3
E14	Uyilungu lenyunyana yabasebenzi?	Yebo	1
		Cha	2
E15	Usebenzise malini enyangeni edlule yezithuthi zokuya nokubuya emsebenzini?	Isamba	**R**
		Angazi	-9
E16 👉	Wawungasebenzi ufuna umsebenzi ngaphambi kokusebenza umsebenzi wakho wamanje?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO E18**	2
E17	Uma impendulo kungu yebo, uhleli isikhathi esingakanani ungasebenzi ngaphambi kokuqalisa umsebenzi wakho wamanje?	**Iminyaka** OR	**inyangas**

E18 👉	*INTERVIEWER READ OUT:* Sizobuza manje imibuzo ngomsebenzi (olandelayo) wakho weweji yesibili esemqoka kakhulu. Uma ngabe unemisebenzi engaphezu kwemibili, siyacela ukuba usitshele ngakho konke uma sikhuluma ngomsebenzi wetoho. _		
	Kungabe unomsebenzi wesibili esikhathini samanje lapho okhokhelwa khona iholo noma iweji ukusebenzela umqashi njalo nje?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO E28**	2
E19	Uwuqale nini lomsebenzi? **Interviewer: Write month in two figures, e.g. 08 for August and year in four figures, e.g. 2001 Write 99 ifmonth unknown and/or 9999 if year unknown**	**inyanga**	**unyaka**
E20	Hloboni yomsebenzi owenzayoi esikhathini esiningi kulo msebenzi? Ngamanye amazwi, yini isikhundla sakho noma igama lomsebenzi? **Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.**		
E21	Yini imisebenzi noma imisetshenzana yakho esemqoka kulo msebenzi? Isibonelo abanye abantu bathengisa izithelo noma balungise imishini noma bagcine ama-akhawunti noma bathuthe izinto ezithile ebantwini noma beluse izinkomo .		

E22	Lithini igama lendawo yalapho usebenza khona? Isibonelo kungenzeka ukuthi kube se-Pick 'n' Pay noma emnyangweni kaHulumeni noma ebhange noma ekhaya lakho? **Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining; Maintenance Div.** **Write "Own house" or "no fixed location", if relevant For domestic workers write "private household"**		
E23	Yiyiphi impahla nezinsizakalo ezikhiqizwa endaweni yomsebenzi wakho noma yimiphi imisebenzi yakhona esemqoka? Isibonelo kungaba ukwenza izisetshenziswa zikagesi noma ukulungisa izimoto noma ukuthengisa izindlu noma ukusebenza ngemfundo ephansi? **Interviewer: For domestic workers write "private household"**		
E24	Uhole malini enyangeni edlule emsebenzini wakho osemqoka ngaphambi kwanoma yikuphi ukudonswa kwentela, insiza yokwelapha noma imali yempesheni?	Isamba	**R**
		Wenqabile	-8
		Angazi	-9
E25 ☞	Laliyimalini iholo owaya nalo ekhaya elivela kulo msebenzi?	Isamba → **SKIP TO E27**	**R**
		Wenqabile	-8
		Angazi	-9
E26	Uyacelwa ukuba ubheke ikhadi lokubonisa bese ukhomba iqembu leholo elifanele kakhulu lemali oye nayo ekhaya enyangeni edlule elivela kulo msebenzi? **Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the respondent's monthly earnings**	Uhlobo lweholo code	
		Wenqabile	88
		Angazi	99
E27	Usebenza amahora amangaki ngeviki elijwayelekile?	Amahora	
E28	*INTERVIEWER READ OUT:* Sifuna manje ukukubuza imibuzo ethile **ngokuzisebenza** – okusho ukuthi uma uzisebenzela, nanoma loku kuwukuhlanganyela nabanye abantu. Imibuzo ngeyawo **wonke** umuntu, nanoma unomsebenzi osemqoka noma ufunda isikole nsuku zonke, ngakho ungakwazi ukwenza uhlobo olunje lo msebenzi eceleni.		
☞	Uke wazibandakanya yini kunoma yimuphi umsebenzi wokuzisebenzela ezinsukwini ezingama-30 ezedlule ? Isibonelo, ungathenga uthengise impahla, ube ngumlimi wezokuthengisa, uzisebenzele njengodokotela noma owenza izinwele noma ube ikhonsalithenti ezisebenzayo.	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO E40**	2
E29	Chaza umsebenzi wakho <u>osemqoka</u> wokuzisebenzela **Interviewer: Record at least two words**		
E30 ☞	Uyayenza yini noma yimiphi eminye imisebenzi yokuzisebenza?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO E32**	2
E31	Uyacelwa ukuba uchaze eminye imisebenzi yokuzisebenza **Interviewer: Record at least two words for each activity**		
E32	Yizinyanga ezingaki kweziyishumi nambili ezedlule lapho wawumatasatasa nemisebenzi yokuzisebenzela?	Inyangas	
E33 ☞	Enyangeni edlule imali engakanani owazigcinela yona emva kokukhokhela izindleko zonke ephuma kuwo wonke amabhizinisi akho?	Isamba→ **SKIP TO E35**	**R**
		Wenqabile	-8
		Angazi	-9
E34	Sicela ubheke ikhadi lokubonisa bese ukhomba uhlobo lweholo elifanele lesamba owazigcinela sona enyangeni edlule? **Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the respondent's monthly earnings**	Uhlobo lweholo	
		Wenqabile	88
		Angazi	99
E35	Ezinyangeni eziyi-<u>12 ezedlule, yimali engakanani ozigcinele yona emva kokukhokha izindleko ezivela kuwo wonke amabhizinisi akho</u>?	Isamba	**R**
		Wenqabile	-8
		Angazi	-9
E36	Ngamahora amangaki owachitha wenza yonke imisebenzi yokuzisebenza ngeviki elijwayelekile?	Hours	
E37	Kungabe ibhizinisi libhaliselwe ukukhokha intela yemali engenayo kanye/noma i-VAT?	Yebo	1
		Cha	2

E38	Kukhona yini imishini noma amathuluzi oyisebenzisa kule misebenzi?	Yebo	1
		Cha→ **SKIP TO E40**	2
E39	Cishe kwakuzokubiza malini ukuthenga wonke amathuluzi nemishini uma wawumele uzithenge namuhla?	Isamba	**R**
E40	*INTERVIEWER READ OUT:* lesi sigaba sengamela **umsebenzi wamatoho**, okusho umsebenzi owenzeka ngaleso sikhathi futhi ongowesikhashana, noma yinoma yimuphi omunye umsebenzi owenze ngaphezu kwanoma yimuphi omunye umsebenzi ositshele ngawo ekuqaleni. Le mibuzo ngeyabo bonke abantu - nanoma unomsebenzi osemqoka noma uzisebenzela noma ufunda isikole nsuku zonke, ngakho ungakwazi ukwenza uhlobo olunje lo msebenzi eceleni.		
	Uke wenza umsebenzi wamatoho ezinsukwini ezingama-30 ezedlule ?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO E45**	2
E41	Kwakuwuhlobo luni olusemqoka lomsebenzi wamatoho ezinsukwini ezingama-30 ezedlule ? Isibonelo, kwakuwumsebenzi wokwakha, wobuweyithilesi, wengadi noma umsebenzi wasendlini okhokhelwayo?		
E42	Wathola malini kuwo **wonke** umsebenzi wetoho ezinsukwini ezingama-30 ezedlule ?	Isamba → **SKIP TO E44**	**R**
		Wenqabile	-8
		Angazi	-9
E43	Sicela ubheke ikhadi lokubonisa bese ukhomba uhlobo lweholo elifanele lesamba olihole kuyo yomnke imisebenzi yetoho enyangeni edlule? **Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code.**	Uhlobo lweholo	
		Wenqabile	88
		Angazi	99
E44	Usebenze amahora amangaki emsebenzini wetoho oqashwe kuwo ezinsukwini ezingama-30 ezedlule ?	Amahora	
E45	*INTERVIEWER READ OUT:* Lesi sigaba sibuza ngomseebnzi okungenzeka wawenza **epulazini lakho noma engadini yakho yokudla.**		
	Ezinsukwini ezingama-30 ezedlule uke wenza yinoma yimuphi omunye umsebenzi ngokwakho noma epulazini, efamu, engadini yokudla esibayeni sezinkomo, noma ukusiza ekukhiqizeni okwasefamu noma ukubheka izilwane zekhaya lakho? Uma uke wasitshela ngepulazi lakho lokuthengisa, ungasitsheli ngaloku futhi.	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO E52**	2
E46	Amahora amangaki ngeviki, ayi-avareji owenza ngawo loku?	Amahora	
E47	Uyayithola yini imali ngalo msebenzi ngokuthengisa umbila noma imfuyo noma imikhiqizo yezilwane?	Yebo	1
		Cha	2
E48	Kuyenzeka yini ukuthi uthole imali ngalo msebenzi ngokuniukeza lezi zinsizakalo kunoma ngubani endaweni yakini? Loku ukwengezwa kunoma yimuphi umsebenzi ositshele ngawo ngaphambilini.	Yebo	1
		Cha	2
E49	**INTERVIEWER CHECK! Did the respondent say no to both E47 and E48?**	Yebo → **SKIP TO E52**	1
		Cha	2
E50	Sicela ulinganisele ukuthi uthole malini kulo msebenzi ezinsukwini ezingama-30 ezedlule ? **Interviewer: If none, write 0**	Isamba	**R**
		Wenqabile	-8
		Angazi	-9
E51	Sicela ulinganisele ukuthi uthole malini kulo msebenzi ezinyangeni eziyi-12 ezidlule? **Interviewer: If none, write 0**	Isamba	**R**
		Wenqabile	-8
		Angazi	-9
E52	*INTERVIEWER READ OUT:*Lesi sigaba sikubuza imibuzo nganoma yiluphi **usizo olunikeza abanye abantu ngamabhizinisi abo ukwengeza kuwo wonke umsebenzi osusitshelile ngako.**		
	Uye wasiza abanye abantu ngemisebenzi yabo yamabhizinisi ezinsukwini ezingama-30 ezedlule ? Isibonelo, uke wasiza isitolo esiyisiphaza noma uzame ukwenza ukudla uthengise, noma usize ukwenza izimpahla uzithengise?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO E58**	2
E53	Ngamahora amangaki ayi-avareji ngeviki, owenza loku ngawo?	Amahora	

8

E54	Kungabe usiza ilungu lomndeni kuleli khaya noma ilungu lomndeni kwelinye ikhaya noma umngane noma omunye umuntu?	Ilungu lomndeni ekhaya		1
		Amalungu omndeni kwelinye ikhaya		2
		Abangane		3
		Okunye (cacisa)		4
E55	Kuyenzeka yini uthole imali ngalo msebenzi?	Yebo		1
		Cha → **SKIP TO E57**		2
E56	Uthole malini kulo msebenzi ezinsukwini ezingama-30 ezedlule? **Interviewer: If none, write 0**	Isamba	**R**	
		Wenqabile		-8
		Angazi		-9
E57	Wawuyini umsebenzi wakho <u>osemqoka</u> ngenkathi usiza abanye emisebenzini yamabhizinisini abo? Isibonelo, wenze ukudla noma izimpahla noma waphendula ucingo noma wathatha imali? **Interviewer: write at least two words** → **SKIP TO SECTION- F1**			

Interviewer: Check that the respondent does not have any employment by answering the following questions for yourself.

E58	<u>**INTERVIEWER CHECK**</u>**! Does this respondent have regular employment, i.e. Question E1 = Yes?**	Yes → SKIP TO SECTION- F1	**1**
		No	**2**
E59	<u>**INTERVIEWER CHECK**</u>**! Is this respondent self-employed, i.e. Question E28 = Yes?**	Yes → SKIP TO SECTION- F1	**1**
		No	**2**
E60	<u>**INTERVIEWER CHECK**</u>**! Does this respondent have a casual job, i.e. Question E40 = Yes?**	Yes → SKIP TO SECTION F1	**1**
		No	**2**
E61	<u>**INTERVIEWER CHECK**</u>**! Does this respondent work on their plot or food garden, i.e. Question E45 = Yes?**	Yes → SKIP TO SECTION F1	**1**
		No	**2**

INTERVIEWER READ OUT: Uqeda ukusitshela ukuthi awenzi nanoma yiluphi uhlobo lomsebenzi esikhathini samanje.

E62	Wake wasebenzela iholo noma inzuzo noma wasiza ebhizinisini lomndeni elingakhokheli?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO E66**	2
E63	Kwakukudala kangakanani ukugcina kwakho ukusebenza?	Ngaphansi kwezinyanga ezi-3	1
		Izinyanga 3 – Ngaphansi kwezinyanga ezi 6 inyanga	2
		Izinyanga 6 – Ngaphansi kwezinyanga ezi 9 inyanga	3
		Izinyanga 9 – Ngaphansi konyaka o- 1	4
		unyaka1 – ngaphansi kweminyaka e- 3	5
		Iminyaka3 –ngaphansi kweminyaka e-5 → **SKIP TO E66**	6
		Ngaphezu kweminyaka emi- 5 → **SKIP TO E66**	7
		Angazi	9
E64	Hlobo luni lomsebenzi ovamise ukuwenza kulo mseebnzi? Ngamanye amazwi, kwakuyini isikhundla sakho noma isihloko somsebenzi? **Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.**		
E65	Yisiphi isizathu esakwenza wayeka ukusebenza emseebnzini/ebhizinisini lokugcina?	Izizathu zezempilo	01
		Ukunakekela izingane zami/izihlobo	02
		Ukuzethwala	03
		Ezinyue izibopho zomndeni/zomphakathi	04
		Ukuya esikoleni	05
		Ukulahlekelwa ngi=umseebnzi / umsebenzi waphela/ngadilizwa/ibhizinisi lathengiswa/lavalwa	06
		Ngashintsha indawo yokuhlala	07
		Ngangingeneliseki ngomsebenzi	09
		Ngathatha umhlalaphansi	10
		Okunye (cacisa)	11
E66	Emavikini amane edlule, wawungathanda ukusebenzela iholo, inzuzo noma inzuzo yomndeni?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO E76**	2

E67	Ufune isikhathi esingakanani umsebenzi futhi uhleli isikhathi esingakanani ngaphandle komsebenzi okhokhelayo? **Interviewer: state number of years OR number of months**			
		Iminyaka	**OR**	**Izinyanga**	

E68	Wake wenqaba ukuthatha umsebenzi ngalesi sikhathi?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO E70**	2

E69	Yisiphi isizathu esisemqoka esikwenze wathatha lo msebenzi? **Interviewer: One mention only**	Umsebenzi wawukude kakhulu	1
		Imali eyayinikezwa yayiphansi kakhulu	2
		Izindleko zokuhamba zazizokuba phezulu kakhulu	3
		Umsebenzi wawungaphansi kwezinga lamakhono/lemfundo	4
		Angiwuthandanga umsebenzi	5
		Izinkinga zomndeni zinmgivimbele ukuba ngivume	6
		Ngangifuna ukuqhuba izifundo zami	7
		Okunye (cacisa)	8

E70	*INTERVIEWER READ OUT*: Sifuna ukukubuza manje ukuthi uzothatha isikhathi esingakanani ngaphambi kokuba uthole umsebenzi.			

		Yebo	Cha	Angazi
E70.1	Ucabanga ukuthi kukhona ngempela ukuthi uzothola umsebenzi enyangeni ezayo?	1 → **SKIP TO E71**	2	9
E70.2	Ucabanga ukuthi kukhona ngempela ukuthi uzothola umsebenzi ezinyangeni eziyi-6 ezizayo?	1 → **SKIP TO E71**	2	9
E70.3	Ucabanga ukuthi kukhona ngempela ukuthi uzothola umsebenzi onyakeni ozayo?	1 → **SKIP TO E71**	2	9
E70.4	Ucabanga ukuthi kukhona ngempela ukuthi uzothola umsebenzi eminyakeni emi-2 ezayo?	1	2	9

E71	Emavikini amane adlule, yiziphi izinto zonke ozenzile ukufuna umsebenzi noma ukuqalisa ibhizinisi? **Interviewer: Multiple mentions allowed**	Ngazibhalisa esikhunweni sokufunelwa umsebenzi	01
		Ngabuza ezindaweni zemisebenzi, emafamu, emafekhthri noma ngashayela abangaba ngabaqashi	02
		Ngakhipha izikhangisi	03
		Ngaphendula izikhangisi	04
		Ngafuna emisebenzini ekhangiswe ku-inthanethi	05
		Ngafuna usizo kubangane nezihlobo	06
		Ngafuna indawo, ibhilidi, izisetshenziswa noma ngafaka isicelo semvume yokuqala ibhizinisi lami noma owepulazi	07
		Ngama eduzane nendlela	08
		Ngafuna usizo lokuxhaswa ngezimali ukuqalisa ibhizinisi	09
		Okunye (cacisa)	10
		Akukho lutho → **SKIP TO E74**	11

E72	Usebenzise zindleko ezingakanani zokuthatha uhambo ezihambisana nokufuna umsebenzi evikini eledlule? **Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO E74**	Isamba	**R**	

E73	Imali yokuthatha uhambo ivelaphi?	Elungwini lomndeni ekhaya	1
		Elungwini lomndeni ngaphandle kwasekhaya	2
		Kumngane osekhaya	3
		Kumngane ngaphandle kwekhaya	4
		Kobolekisa ngemali	5
		Emalini yami engiyilondolozile	6
		Okunye (cacisa)	7

E74	Uma ngabe uthenjiswe umsebenzi ofanele, wawuzokwazi ukuqalisa ukusebenza emavikini amane adlule?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO E76**	2

E75	Uma ngabe wawungathola umsebenzi ucabanga ukuthi imali eyiholo oya nayo ekhaya ngenyanga, kubhekwa neminyaka yakho yobudala, imfundo kanye namakhono akho?	Isamba (ngenyanga) → **SKIP TO SECTION F1**	**R**	
E76	*INTERVIEWER READ OUT:* Uqede ukusitshela ukuthi awusebenzi esikhathini samanje futhi awufuni umsebenzi.			
	Yisiphi isizathu esisemqoka esenza ukuthi ungakwazi ukutholakala ukuthi uyosebenza emavikini amane adlule? **Interviewer: One mention only.**	Ngiguige kakhulu → **SKIP TO SECTION F1**		01
		Ngiyitshudeni/umfundi ofundayo njalo → **SKIP TO SECTION F1**		02
		Ngiyagula/ngikhubazekile → **SKIP TO SECTION F1**		03
		Angithandi imisebenzi ekhona ngakho-ke ngingamane ngihlale ngingasebenzi		04
		Angithandi ukusebenza		05
		Ngenza imisebenzi yasekhaya bese ngibheka nezingane noma amalungu omndeni amadala/akhubazekile		06
		Ngibheka izingane		07
		Kubiza imali eningi ukufuna umsebenzi		08
		Imali ekhokhelwayo iphansi kakhulu, kuzongimoshela isikhathi ukusebenza		09
		Ngicitha isikhathi sami ngipheka ngihlanza indlu, ngiya ezitolo njll.		10
		Okunye (cacisa)		11
E77	Wake wawufuna umsebenzi?	Yebo		1
		Cha → **SKIP TO SECTIONISIGABA- F1**		2
E78	Uma impendulo kungu yebo, wagcina ukufuna kumuphi unyaka?	Unyaka		
E79	Yisiphi isizathu esimqoka esakwenza wayeka ukufuna? **Interviewer: One mention only.**	Ngaphelelwa yithemba (Nganingacabangi ukuthi ngingaze ngiwuthole umsebenzi / ukufuna umsebenzi kwakuyize / Kwakungekho misebenzi ekhona / Kwakungukumosa isikhathi)		01
		Ngazethwala/ ngaba nengane		02
		Nganginesibopho somndeni esangenza ngahluleka ukufuna umsebenzi		03
		Ngashada		04
		Ngangianamali yezindleko zokufuna umsebenzi		05
		Ngathatha isinqumo sokubuyela esikoleni/sokuqhubeka nokufunda		06
		Ngaba ngokhubazekile		07
		Ngathatha isinqumo sokuthi sengimdala kakhulu ukuthi ngingaseebnza		08
		Iholo lalilincane kakhulu		09
		Ngakhetha ukungafuni umsebenzi		10
		Okunye (cacisa)		11

11

Isigaba- F1: Imali engenayo yomuntu uqobo evela emithonjeni yokungaqashwa

		1. Kungabe u [...] uthole imali engenayo noma usizo oluvela ku- [..] enyangeni edlule ? Interviewer: If No, → SKIP TO NEXT		2. Yimalini oyitholile enyangeni edlule?
		Yebo	Cha	Ilrandii
F1.1	Umbuso (Uhulumeni waseningizimu Afrika) impesheni yabadala	1	2	
F1.2	Impesheni Ozibekele Yona Impesheni yakwamanye amazwe	1	2	
F1.3	Imali yonyaka ngonyaka yomhlalaphansi ozibekela wona	1	2	
F1.4	Isiphiwo somhlalaphansi noma imali eyisamba/iphakeji yomhlalaphansi	1	2	
F1.5	Umshuwalensi Wokungasebenzi (i-UIF)	1	2	
F1.6	Isibonelelo Sokuba Yisisebenzi	1	2	
F1.7	Isabelo sokukhubazeka	1	2	
F1.8	Isabelo sokusiza izingane	1	2	
F1.9	Isabelo sokunakekela izingane ezitholiwe	1	2	
F1.10	Isabelo eseyeme kukunakekela	1	2	
F1.11	Inzalo eholwayo efaka izabelo, inzalo evela ekulondolozweni kwemali, kumalimboleko	1	2	
F1.12	Amafa	1	2	
F1.13	Impesheni yababelwa kudala	1	2	
F1.14	Imali engenayo yokuqasha	1	2	
F1.15	Imali eyisamba yokudilizwa emsebenzini	1	2	
F1.16	Ilobolo noma ukukhokhwa komcebo kamakoti	1	2	
F1.17	Izipho	1	2	
F1.18	Ukukhokhwa kwezimali mboleko ku [...]	1	2	
F1.19	Ukuthengiswa kwempahla yasendlini (isib. Imoto, ithelevishini, isiqandisi)	1	2	
F1.20	Okunye (cacisa)	1	2	

Adult isiZulu

Isigaba- F2: Iminikelo oyitholile

F2.1	Ezinyangeni eziyi-12 ezedlule, uye wathola imali, ukudla noma yinoma yiyiphi inhlobo yomnikelo ebantwini esikhathini esiningi abangalali kulendlu ubusuku obune ngeviki? Uma uthola isondlo sakho noma sengane yakho, uyacelwa ukuba ufake loku lapha.	Yebo	1
		Cha→ **SKIP TO SECTION F3**	2

		F2.2 Uyacela ukuba usho umuntu ngamunye othumele imali, ukudla, nanoma yinoma yimuphi omunye umnikelo ezinyangeni eziyi-12 ezedlule. **Interviewer: Complete column F2.2 before continuing with the rest of the table**	F2.3 Ikhodi Lomuntu Onikezayo **Interviewer: write 77 if not listed on roster**	F2.4 Ukusiphi isifundazwe noma elinye izwe u [..] manje? **Interviewer: See code sheet for Province codes**	F2.5 Uhlobene nawe kanjani umuntu onikezayo? Lomuntu ngu [...] wakho? **Interviewer: See code sheet for Relationship codes**	F2.6 Ezinyangeni eziyi-12 ezedlule ukuthumele kangani u […] imali ? **Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO F2.9**	F2.7 Ezinyangeni eziyi-12 Imali engakanani isiyonke eyathunyelwa ngu […] kuwe? Amarandi	F2.8 Ezinsukwini ezingama-30 ezedlule imali engakanani isiyonke u [..] ayithumela kuwe? Amarandi	F2.9 Ezinyangeni eziyi- 12 ezedlule, kukangaki u [...] ekunika imnikelo **ngohlobo oluthile** ? **Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO NEXT**	F2.10 Ezinyangeni eziyi- 12 ezedlule liyimalini inani selilonke lemali lika[..] ngohlobo ngokukunik eza Amarandi	F2.11 Ezinsukwini eziyi- 30 ezedlule, kwakunhlobo ni yenani lemali eyisamba ka[..] ayinikezela kuwe Amarandi	F2.12 Yiziphi izinto owazithol a? Ikhodi yento (bheka ibhokisi ngezansi)
1												
2												
3												
4												
5												

Amakhodi ezinto eziku- F2.12	
1 – Okokugqoka kwabadala	6 – Izinto zombhede
2 – Okokugqoka kwezingane	7 – Izinto zokwakha
3 - IGrosa	8 - Imfuyo
4 – I-Airtime	9 - Okunye
5 – Ifenisha noma izinto zikagesi	

Isigaba- F3: Iminikelo enikezwayo

F3.1	Ezinyangeni eziyi-12 ezedlule, uye wathumela imali, ukudla noma yinoma yiyiphi inhlobo yomnikelo ebantwini esikhathini esiningi abangalali kulendlu ubusuku obune ngeviki? Uma uthumela isondlo sakho noma sengane yakho, uyacelwa ukuba ufake loku lapha.I.	Yebo	1
		Cha→ **SKIP TO SECTION G**	2

	F3.2 Uyacela ukuba usho umuntu ngamunye othola imali, ukudla, nanoma yinoma yimuphi omunye umnikelo owuhlobo oluthile kuwe. **Interviewer: Complete column F3.2 before continuing with the rest of the table**	F3.3 Ikhodi Lomuntu Otholayo **Interviewer: write 77 if not listed on roster**	F3.4 Ukusiphi isifundazwe noma elinye izwe u [..] manje? **Interviewer: See code sheet for Province codes**	F3.5 Uhlobene nawe kanjani umuntu owamukelayo? Lomuntu ngu [...] wakho? **Interviewer: See code sheet for Relationship codes**	F3.6 Ezinyangeni eziyi-12 ezedlule ukuthumele kangani imali ku [..]? **Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO F3.9**	F3.7 Ezinyangeni eziyi-12 Imali engakanani isiyonke eyathunyelwa nguwe ku [..]?	F3.8 Ezinsukwini ezingama-30 ezedlule imali engakanani isiyonke owayithumela ku [..]? Amarandi	F3.9 Ezinyangeni eziyi- 12 ezedlule, kukangaki unikela **ngohlobo oluthile ku** [...]? **Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO NEXT**	F3.10 Ezinyangeni eziyi- 12 ezedlule liyimalini inani selilonke lemali yohlobo owanikela ngayo ku [..]? Amarandi	F3.11 Ezinsukwini eziyi- 30 ezedlule, kwakunhlobo ni yenani lemali eyisamba owanikezela ngayo ku [..]? Amarandi	F3.12 Yiziphi izinto owazithola? Ikhodi yento (bheka ibhokisi ngezansi)
							Amarandi				
1											
2											
3											
4											
5											

Amakhodi ezinto eziku F3.12	
1 – Okokugqoka kwabadala	6 – Izinto zombhede
2 – Okokugqoka kwezingane	7 – Izinto zokwakha
3 - IGrosa	8 - Imfuyo
4 – I-Airtime	9 - Okunye
5 – Ifenisha noma izinto zikagesi	

Isigaba- G: Izinto okungezakho nezikweletu

		1 Wena ngokwakho unakko okukodwa kwezinto ezilandelayo [..] okusebenzayo? Interviewer: If No, → SKIP TO NEXT		2 Zingaba yimali uma uphinde uzithengisa futhi zonke [...]? **Interviewer: If don't know, write -9** Amarandi
		Yebo	Cha	
G1	Umsakazo	1	2	
G2	I-Hi-Fi Stereo	1	2	
G3	Umshini wokuthunga/wokuluka	1	2	
G4	Imoto (Yakho) ehambayo	1	2	
G5	Imoto (Yomseebnzi) ehambayo	1	2	
G6	Isithuthuthu/isikuta	1	2	
G7	Ibhayisikili	1	2	
G8	Ikhompyutha	1	2	
G9	Ikhamera	1	2	
G10	Umakhalekhukhwini	1	2	

INTERVIEWER READ OUT: Manje sifuna ukukubuza ngezinto ezithile okungenzeka ube noma ungabi nazo.

INTERVIEWER READ OUT: Manje sithanda ukukubuza ngempahla yonke onayo noma isikweletu ongaba naso.

		1 Do you personally have a [...]? Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT		2 What was the value of your payment on your [...] last inyanga? **Interviewer: If Don't know, write -9 If none, write 0** Amarandi	3 What is the remaining outstanding balance on your [...]? **Interviewer: If Don't know , write -9 If none, write 0** Amarandi
		Yebo	Cha		
G11	Imbalimboleko Yendlu / Ibhondi	1	2		
G12	Imalimboleko evela ebhange	1	2		
G13	Imalimboleko evela kobolekisa imali	1	2		
G14	Imalimboleko kaMashonisa	1	2		
G15	Imalimboleko yokufunda yebhange	1	2		
G16	Imalimboleko yokufunda yesikhungo esingelona ibhange	1	2		
G17	Imali yokuxhasa uma uthenga imoto (ukukhokhela imoto)	1	2		
G18	I-Credit card	1	2		
G19	Ikhadi lasesitolo (Isibonelo, ikhadi lase-Edgars, e-Foschini noma Woolworths)	1	2		
G20	Isivumelwano sokuthenga ngesikweletu	1	2		
G21	Imalimboleko evela elungeni lomndeni noma umngane	1	2		
G22	I-akhawunti yasebhange	1	2		
G23	Imali yempesheni noma imali yomhlalaphansi yonyaka ngonyaka	1	2		
G24	Ama-Unit trusts, izitoko namashezi	1	2		
G25	Okunye (cacisa)	1	2		

Isigaba- H: Ezemfundo

	INTERVIEWER READ OUT: Sifuna ukukubuza ngemfundo yakho.		
H1 👉	Yiliphi ibanga eliphezulu kakhulu oliqede ngempumelelo? Ungabali unyaka wokugcina usesikoleni uma ungazange uqede unyaka ngempumelelo. **Interviewer: See code sheet for Education Codes** **Codes 16 to 24 are not applicable**	Ibanga lesikole eliphezulu kakhulu →**If 25, SKIP TO H34**	
		Uma ikhona cacisa lapha	
H2	Yimuphi unyaka lapho uqede ngempumelelo leli banga? Uma ungawazi unyaka, wawuneminyaka emingaki ngenkathi uqeda ibanga ngempumelelo?	H2.1 Unyaka	
		H2.2 Iminyaka Yobudala	
		Angazi	-9
H3	Igama lesikole noma isikhungo sezemfundo oqede kuso leli banga?		
H4	Isikhungo semfundo sikuyiphi indawo? **Interviewer: Please get street address, neighbourhood (Such as Rondebosch, Hanover Park or Athlone) or any other identifying information and name of nearest town or city (such as Worcester, Durban or Umtata)**		
H5	Waqala ngamuphi unyaka ukufunda Ibanga-/i-Sub A? **Interviewer: Write 9999 if Don't know**	Unyaka	
H6	Yiliphi izinga eliphezulu jkakhulu noma ileveli ofune kuye i-Methamethiksi? Loku kumaqondana nezinga eliphezulu kakhulu hhayi izinga ophumelele ngalo. Iminyaka engaphelele nayo kumele ifakwe. **Interviewer: See code sheet for Education Codes** **Codes 16 to 24 are not applicable**	I- Methamethiksi esezingeni eliphezulu	
H7 👉	Uqede ngempumelelo ama-diploma, izitifiketi noma iziqu ngaphandle kwesikole?	Yebo	1
		Cha→ **SKIP TO H10**	2
		Angazi → **SKIP TO H10**	9
H8	Uma impendulo kungu yebo, uqede yiphi ileveli yemfundo ephezulu ngempumelelo? Ungafaki noma yiziphi zifundo ongaziqedanga ngempumelelo. **Interviewer: See code sheet for Education Codes.** **Codes 00 to 15 and 25 are not applicable.**	Imfundo ephakeme	
		Uma ikhona cacisa lapha lapha	
H9	Kukusiphi isikhungo lapho uqede ngempumelelo i-diploma, isitifiketi noma iziqu?		
H10 👉	**INTERVIEWER CHECK! Is this respondent aged between 15 and 30?**	**Yebo**	1
		Cha→ SKIP TO H34	2
H11 👉	Kukhona yini amabanga owaphindile esikoleni?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO H13**	2
		Wenqabile → **SKIP TO H13**	8
		Angazi → **SKIP TO H13**	9
H12	Mangaki amazinga owaphindile futhi uwaphinde kwaze kwaba kangaki?	Ibanga	Izikhathi Oziphindile	
		Ibanga	Izikhathi Oziphindile	
		Ibanga	Izikhathi Oziphindile	
		Ibanga	Izikhathi Oziphindile	
H13 👉	Kungabe uye kunoma yisiphi isikole noma emakilasini noma ezifundweni zokufunda usekhaya ukwenza izifrundo zanoma yiluphi uhlobo nganoma yisiphi isikhathi ngo-2007? Kufakwa inyuvesi, amakholiji ezobuchwepheshe noma yiziphi izifundo kanye nesikole.	Yebo → **SKIP TO H15**	1
		Cha	2
		Wenqabile	8
		Angazi	9

16

H14	Kungabe yisiphi isizathu esisemqoka sokuthi ungazange uzibhalise esikoleni noma ekuyeni emakilasini ngo-2007?	Ngangisiqedile isikole/ukufunda	01
		Ngangisebenza	02
		Nganingenayo imali yokuhlala esikoleni	03
		Ngangifuna ukufuna umsebenzi	04
		Ngangizethwele/nganginengane	05
		Ngangidingeka ekhaya	06
	→ SKIP TO H24	Ngangigula	07
		Ngashada	08
		Amazinga ayephansi kakhulu/ ayivunyelwanga ukuba iqhubeke	09
		Yaxoshwa esikoleni/yamiswa	10
		Okunye (cacisa)	11
		Angazi	99
H15	Wawuzibhalise kuliphi izinga ngo-2007? **Interviewer: See code sheet for Education Codes**	Ukuzibhalisa ngo-2007	
		Uma ikhona cacisa lapha	
H16	**INTERVIEWER CHECK!** **Is H15 less than 16?**	Yebo → **SKIP TO H18**	1
		Cha	2
H17	Yisiphi isifundo noma uhlelo owawulufunda ngo- 2007?	Ezobuciko / Ezobuntu	01
		Isayensi	02
		Isayensi lezenhlalonhle	03
		Ezomthetho	04
		Ezenkolo	05
		Ezezimali/Ezomnotho / ezokuphatha	06
		Ezemfundo	07
		Izinsizakalo zokwelashwa (kufakwa nezamazinyo)	08
		Ezobunjiniyela	09
		Ukuphatha/ukuhambisa / umabhalane	10
		Ezokuvikela	11
		Amasayensi okwakha	12
		Ezobuchwepheshe	13
		Ezamakhompyutha	14
		Ezezilwane	15
		Ezokuvakasha	16
		Zobuhle / zezinwele / zezithako zobuso(i-cosmetology)	17
		Okunye (cacisa)	18
		Angazi	99
H18	Igama lesikole isikhungo semfundo ongene kuso kakhulu ngo-2007?		
H19	Sikuyiphi indawo lesi sikhungo semfundo? **Interviewer: Please get street address, neighbourhood (such as Rondebosch, Sandton, Langa or Soweto) or other identifying information of the nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata, or Cofimvaba).**		
H20	Yimalini eyasetshenziswa ku [...] wakho ngo-2007? **Interviewer: If don't know, write '-9'**	1.Imali yesikole	**R**
		2. Iyunifomu	**R**
		3. Izincwadi Nezinto Zokubhala	**R**
		4. Izithuthi zokuya esikoleni	**R**
		5. imali enqunyelwe kanye nezinye izndleko eziphathelene nesikole	**R**

H21	Ngubani owakhokhelela izindleko zakho zokufunda ngo-2007? **Interviewer: If the person is not a household member, Pcode = 77** **See code sheet for Relationship Codes** **Multiple responses allowed**		Ikhodi yobuhlobo	i-PCode
		Umuntu #1		
		Umuntu #2		
		Umuntu #3		
		Ngokwakhe		00
		I-NGO		60
		Umfundaze/i-Scholarship		70
		Wenqabile		88
		Angazi		99
H22	Wawuyini umphumela wesikole ngo-2007?	Yahoxa esikoleni ngaphambi kokuqeda unyaka		1
		Yahlulwa Yibanga → **SKIP TO H24**		2
		Yaphumelela Ibanga → **SKIP TO H24**		3
		Ayikaqali isikole → **SKIP TO H24**		4
		Angazi → **SKIP TO H24**		9
H23	Yisiphi isizathu <u>esisemqoka</u> esenza ukuthi ngihoxe ngaphambi kokuqeda unyaka wezifundo? **Interviewer: Only one answer allowed**	Ngangingenayo imali yokukhokhela ukuhlala esikoleni		01
		Ngangifuna ukufuna umsebenzi		02
		Nganinesisu/Nganginengane		03
		Ngangidingeka ekhaya		04
		Ngangigula		05
		Ngashada		06
		Ngathola umsebenzi		07
		Amazinga ayephansi kakhulu/angivunyelwanga ukuqhubeka		08
		Ngaxoshwa esikoleni/ngamiswa		09
		Okunye (cacisa)		10
		Angazi		99
H24	Kungabe uzibhalisile esikoleni esikhathini samanje?	Yebo → **SKIP TO H26**		1
		Cha		2
H25	Yisiphi isizathu <u>esisemqoka</u> esenza ungazibhalisi esikoleni noma uye emakilasini ngo-2008? → **SKIP TO H34**	Ngiqedile esikoleni/ukufunda		01
		Ngiyasebenza		02
		Ngangingenayo imali yokukhokha ukuba ngihlale esikoleni		03
		Ngifuna ukufuna umsebenzi		04
		Ngizethwele/ Ngibe nengane		05
		Ngiyadingeka ekhaya		06
		Ngiyagula		07
		Ngishadile		08
		Amazinga ayephansi kakhulu/ayivunyelwanga ukuqhubeka		09
		Yaxoshwa esikoleni/yamiswa		10
		Okunye (cacisa)		11
		Angazi		99
H26	Igama lesikole noma isikhungo semfundo ofunda kuso esikhathi samanje? **Interviewer: If the same as 2007, write 7777 and → SKIP TO H28**			
H27	Sikuyiphi indawo lesi sikhungo semfundo? **Interviewer: Please get street address, neighbourhood (such as Rondebosch, Hanover Park, or Athlone) or other identifying information and name of the nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata, or Cofimvaba).**			
H28	Uzibhalise kuliphi ileveli esikhathini samanje? **Interviewer: See code sheet for Education Codes**	Ukuzibhalisa esikhathini samanje		
		Uma ikhona cacisa lapha		
H29	<u>**INTERVIEWER CHECK!**</u> **IS H28 less than 16?**	**Yebo → SKIP TO H32**		**1**
		Cha		**2**

Adult isiZulu

H30	Ufunda siphi isifundo noma luphi uhlelo?	Ezobuciko / Ezobuntu	01
		Isayensi	02
		Isayensi lezenhlalonhle	03
		Ezomthetho	04
		Ezenkolo	05
		Ezezimali/Ezomnotho / ezokuphatha	06
		Ezemfundo	07
		Izinsizakalo zokwelashwa (kufakwa nezamazinyo)	08
		Ezobunjiniyela	09
		Ukuphatha/ukuhambisa / umabhalane	10
		Ezokuvikela	11
		Amasayensi okwakha	12
		Ezobuchwepheshe	13
		Ezamakhompyutha	14
		Ezezilwane	15
		Ezokuvakasha	16
		Zobuhle / zezinwele / zezithako zobuso(i-cosmetology)	17
		Okunye (cacisa)	18
		Angazi	99
H31	Kungabe lesi sikhungo sidinga ukuthi ube nomatikuletsheni? Uma impendulo kungu yebo, idinga ukuthio ube nemvume yokuphumelela na? → **SKIP TO H34**	Yebo, enemvume yokuphumelela	1
		Yebo, kodwa ayikho imvume edingekayo	2
		Cha	3
		Wenqabile	8
		Angazi	9
H32	Uma ubheka zonke izimo, uzimisele ukuqhubeka esikoleni uze uphumelele umatikuletsheni?	Yebo	1
		Cha	2
		Angazi	9
H33	Uma ubheka zonke izimo, uzimisele ukuqhubeka ufunde emuva kukamatikuletsheni, okusho ukuthi emuva kokuthi uyeke isikole esikoleni uze uphumelele umatikuletsheni?	Yebo	1
		Cha	2
		Angazi	9
H34	Unolwazi yini ngekhompyutha? **Interviewer: read out options**	Yebo ngiyazi kakhulu	1
		Yebo ngikwazi ukuyisebenzisa nje	2
		Cha	3
		Wenqabile	8
		Angazi	9
H35	Unayo yini ilayisense yokushayela?	Yebo	1
		Cha	2
		Wenqabile	8
		Angazi	9
H36	Ukwazi kahle kangakanani ukufunda ulimi lwakho lwebele?	Kahle kakhulu	1
		Ngokulingene	2
		Angikwazi kahle	3
		Angikwazi nhlobo	4
		Wenqabile	8
H37	Ukwazi kahle kangakanani ukubhala iulimi lwakho lwebelesiNgisi?	Kahle kakhulu	1
		Ngokulingene	2
		Angikwazi kahle	3
		Angikwazi nhlobo	4
		Wenqabile	8
H38	Ukwazi kahle kangakanani ukufunda isiNgisi?	Kahle kakhulu	1
		Ngokulingene	2
		Angikwazi kahle	3
		Angikwazi nhlobo	4
		Wenqabile	8
H39	Ukwazi kahle kangakanani ukubhala isiNgisi?	Kahle kakhulu	1
		Ngokulingene	2
		Angikwazi kahle	3
		Angikwazi nhlobo	4
		Wenqabile	8

Adult isiZulu

PLEASE NOTE THERE IS NO SECTION I.

Isigaba- J: Ezempilo

**INTERVIEWER READ OUT**: Sithanda ukukubuza imibuzo ethile ngempilo yakho.			
J1	Ungayichaza kanjani impilo yakho esikhathini samanje? Ungasho yini ukuthi yinhle kakhulu kabi, yinhle kakhulu, yinhle, ilingene noma yimbi?	Yinhle kakhulu kabi	1
		Yinhle kakhulu	2
		Yinhle	3
		Ilingene	4
		Yimbi	5
		Angazi	9

**INTERVIEWER READ OUT**: Manje ngithanda ukukubuza ngezimo ezithile zezempiloin about..				
J2	Ezinsukwini ezingama-30 ezedlule, uke waba ne […]?		Yebo	Cha
		1. Izimpawu ze-flu	1	2
		2. Imfiva	1	2
		3. Ukukhwehlela okunganqamuki	1	2
		4. Ukukhwehlela igazi	1	2
		5. Isifuba esiqinene	1	2
		6. Ubuhlungu esifubeni	1	2
		7. Ubuhlungu bomzimba	1	2
		8. Ikhanda elibuhlungu	1	2
		9. Iqolo elibuhlungu	1	2
		10. Amalungu abuhlungu/ I-Arthritis	1	2
		11. Ukuhlanza	1	2
		12. Uhudo	1	2
		13. Wazizwa ubuthaka	1	2
		14. Izinhlungu ngaphezulu esiswini	1	2
		15. Izinhlungu ngezansi esiswini	1	2
		16. Ubuhlungu uma uchama	1	2
		17. Amaqakala avuvukele	1	2
		18. Ukuqubuka	1	2
		19. isikhumba esibi	1	2
		20. I-Conjunctivitis noma ukutheleleka emehlweni	1	2
		21. Ukwehla komzimba okukhulu	1	2
		22. Amehlo aluphuzi	1	2
		23. Ukulahlekelwa ngumqondo	1	2
		24. Ukulima okunzima (ngenxa yengozi yemoto noma isenzo sobudlova)?	1	2
J3	Wagcina nini ukuya emuntwini ngezempilo yakho?	Ezinsukwini ezingama-30 ezedlule	1
		Inyanga eyodwa kuya kwezinhlanui ezedlule	2
		Izinyanga eziyisithupha kuya kweziyishumi nambili ezedlule	3
		Iminyaka engaphezu kweyodwa nengaphansi kwemibili edlule → **SKIP TO J13**	4
		Iminyaka emibili kuya kwemine edlule → **SKIP TO J13**	5
		Iminyaka emihlanu kuya kweyishumi edlule → **SKIP TO J13**	6
		Iminyaka engaphezu kweyishumi edlule → **SKIP TO J13**	7
		Angikaze → **SKIP TO J13**	8
		Angazi → **SKIP TO J13**	9
J4	Kwenziwa kuphi loku kuxilongwa ? **Interviewer: Read out options. One answer only.**	Esibhedlela Somphakathi	1
		Esibhedlela Esizimele	2
		Emtholampilo wezemp[ilo yomphakathi	3
		Umtholampilo wangasese	4
		Udokotela → **SKIP TO J7**	5
		Unesi noma ekhemisi → **SKIP TO J7**	6
		Inyanga yesintu → **SKIP TO J7**	7
		Angikhumbuli	8

J5	Igama lesibhedlela/lomtholampilo oye kuwo ?			

J6	Sikuyiphi indawo isibhedlela/umtholampilo? **Interviewer: Please get street address, neighbourhood (Such as Rondebosch, Hanover Park or Athlone) or any other identifying information or name of nearest town or city (such as Worcester, Umtata or Cofimvaba)**			

J7	Kwakukhona yini izinkokhelo zokuxhumana zokuvakasha?	Yebo		1
		Cha → **SKIP TO J10**		2

J8	Ukhokhe malini?	Isamba	R	

J9	Ngubani oyikhokhele?	Sehlukaniselana imali yasekhaya	1
		Ophendulayo	2
		Elinye ilungu lomndeni	3
		Imali evela ekhaya elingaphandle	4
		Umqashi	5
		Insiza yezokwelapha	6
		Okunye (cacisa)	7

J10	Kungabe wanikezwa imithi?	Yebo		1
		Cha → **SKIP TO J13**		2

J11	Uma impendulo kungu yebo, yimalini eyasetshenziswa ukuthenga imithi? **Interviewer: If Chathing was spent, write 0**	Isamba	R	

J12	Ngubani okhokhele imithi?	Imithi ithoakala mahala	1
		Sehlukaniselana imali yasekhaya	2
		Ophendulayo	3
		Elinye ilungu lomndeni	4
		Imali evela ekhaya elingaphandle	5
		Umqashi	6
		Insiza yezokwelapha	7
		Angazi	9

INTERVIEWER READ OUT: Manje sifuna ukukubuza ngezimo zempilo ezithile.

	J13 Uke watshelwa ngudokotela, unesi noma umnakekeli wezempilo ongungcweti ukuthi une [...] **(If no move to the next condition)**		J14 Kungamuphi unyaka lapho watshelwa ukuthi unalesi simo?	J15 Kungabe esikhathini samanje uphuza amakhambi alesi simo? **(If Yes, move to the next condition)**		J16 Kungabe usesenaso lesimo?	
	Yebo	Cha		Yebo	Cha	Yebo	Cha
1. Isifo sofuba /i-TB	1	2		1	2	1	2
2. Ukushaya ngamandla kwegazi	1	2		1	2	1	2
3. idayibhethisi noma ushukela wegazi ophezulu	1	2		1	2	1	2
4 Ukuthwebuleka komzimba	1	2		1	2	1	2
5. Isifuba somoya	1	2		1	2	1	2
6. Izinkinga zenhliziyo	1	2					
7. Umdlavuza	1	2					

J17	Kungabe unesinye isifo esibi kakhulu noma ukukhubazeka okungashiwongo ngenhla?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO J19**	2
		Wenqabile → **SKIP TO J19**	8
		Angazi → **SKIP TO J19**	9

Adult isiZulu

J18	Uma impendulo kungu yebo, yiziphi zona?	Ukukhubazeka komzimba	01
		Izinkinga zokubona, ukuzwa nokukhuluma	02
	Interviewer: Do not read out	Izifo zokugula ngengqondo	03
		I-HIV/AIDS	04
	Multiple mentions allowed	Isifo sokuwa/ama-fits	05
		I-Emphysema	06
		Isifo se-Alzheimer	07
		Okunye (cacisa)	08
		Wenqabile	88
J19	Kungabe usebenzisa ama-spekthekili, izibuko, noma amalensi afakwa ngaphakathi kwamehlo, kufakwa nawokufunda?	Yebo	1
		Cha	2
J20	Ukubona kwakho kwagcina nini ukuhlolwa?	Unyaka	
		Akukaze	7777
		Angikhumbuli	5555
J21	Ubona kahle kangakanani? Uma ugqoka izibuko, ubona kanjani ngezibuko?	Kahle kakhulu kabi	1
		Kahle kakhulu	2
		Kahle	3
		Ngokulingene	4
		Kabi	5
		Ngiyimpumputhe	6
		Angazi	9
J22	Kungabe usebenzisa inziza yokuzwa?	Yebo	1
		Cha	2
		Angazi	3
J23	Kunjani ukuzwa kwakho? Uma usebenzisa insiza yokuzwa ukuzwa kwakho kunjani ngensiza yokuzwa?	Kuhle kakhulu kabi	1
		Kuhle kakhulu	2
		Kuhle	3
		Kulingene	4
		Kubi	5
		Angizwa	6
		Angazi	9

INTERVIEWER READ OUT: manje sifuna ukwazi ukuthi yileveli yiphi yobunzima onayo ekwenzeni imisebenzi elandelayo ngokwakho.
Ngo=izofunda uhlu lwemisebenzi. Ngiseebnzisa ikhadi lokubonisa, uyacelwa ukuba ubonise izinga lokuba lukhuni onalo ngomsebenzi ngamunye.
Interviewer: Circle one number on each line

J24		Akukho nzima	Kunzima kodwa ngingakwenza ngaohandle kosizo	Ngingakwenza kuphela uma nginosizo	Ngingekwazi ukukwenza	Ngiyakwazi kodwa angikwenzi	Angazi
J24.1	Ukugqoka	1	2	3	4	5	9
J24.2	Ukubhukuda	1	2	3	4	5	9
J24.3	Ukudla	1	2	3	4	5	9
J24.4	Ukuya endlini encane	1	2	3	4	5	9
J24.5	Ukugibela ibhasi, itekisi noma isitimela ngokwakhe	1	2	3	4	5	9
J24.6	Ukwenza umsebenzi olula endlini (uma wawufanele)	1	2	3	4	5	9
J24.7	Ukuphatha imali (uma wawufanele)	1	2	3	4	5	9
J24.8	Ukugibela izitezi (uma wawufanele)	1	2	3	4	5	9
J24.9	Ukuphakamisa noma ukuthwala izinto ezisindayo (isibonelo. isikhwama esinesisisndo esingama-5 kg)	1	2	3	4	5	9
J24.10	Ukuhamba amamitha angama-200-300	1	2	3	4	5	9
J24.11	Ukuziphekela (uma wawufanele)	1	2	3	4	5	9
J25	Uzilolonga kangakanani?	Angizilolongi nhlobo					1
	Interviewer: Read out options. One answer only.	Ngaphansi kwakanye ngeviki					2
		Kanye ngeviki					3
		Kabili ngeviki					4
		Kathathu noma kaningi ngeviki					5

Adult isiZulu

J26	Uyawubhema ugwayi?	Yebo → **SKIP TO J29**	1
		Cha	2
J27	Kwakwenzeka yini ukuthi ubheme ugwayi njalo nje?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO J31**	2
J28	Wawungakanani okokugcina ngenkathi ubhema ugwayi njalo nje?	Iminyaka yobudala	
J29	Wawungakanani ekuqaleni ngenkathi ubhema ugwayi njalo nje?	Iminyaka yobudala	
J30	Ngokulingene, ngogwayi abangaki owawubabhema/obabhemayo ngosuku?	Inani likagwayi	
J31	Ubuphuza kaningi kangakanani utshwala?	Angikaze ngiphuze utshwala→ **SKIP TO J33**	1
		Angisaphuzi utshwala→ **SKIP TO J33**	2
		Ngiphuza nje ngezikhathi ezithile	3
		Ngaphansi kwakanye ngeviki	4
		Usuku olu- 1 noma ezi- 2 ngeviki	5
		Izinsuku ezi-3 noma ezi-4 ngeviki	6
		Izinsuku ezi- 5 noma eziyi- 6 ngeviki	7
		Nsuku zonke	8
J32	Ngalolo suku owawuphuza ngalo isiphuzo esiwutshwala, iziphuzo zisezingeni <u>ovamise</u> ukuziphuza? *Isiphuzo esizezingeni yingilazi encane yewayini, ikani elingama-330 ml lobhiya ojwayelekile, ithothi yotshwala besilungu, noma utshwala obuhlanganisiwe.*	Iziphuzo ezisezingeni eziyi-13 noma ngaphezulu	1
		Iziphuzo ezisezingeni eziyi 9 ukuya kwe 12	2
		Iziphuzo ezisezingeni eziyi 7 ukuya kwe 8	3
		Iziphuzo ezisezingeni eziyi 5 ukuya kwe-6	4
		Iziphuzo ezisezingeni eziyi 3 noma ezi- 4	5
		Isiphuzo esisezingeni esiso 1 ukuya kwe- 2	6
J33	Kungabe insiza yokwelapha iyakwengamela?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO SECTION K1**	2
J34	Ngubani ekhaya okhokhela insiza yokwelapha yakho? **Interviewer: If self, write 00.** **If person not in household, write 77**	I-Pcode	

23

Isigaba- K: Ezempilo zemizwa

	INTERVIEWER READ OUT: Sithanda ukwazi ukuthi impilo yakho enhle jikelele iye yaphela evikini eledlule. Ngizofunda uhlu lwezinye zezindlela okungenzeka uzizwe unazo noma waziphatha ngazo evikini eledlule. Usebenzisa ikhadi lokubonisa, uyacelwa ukuba ubonise ukuthi uzizwe kangaki unje **evikini eledlule.** **Interviewer: Circle one number on each line**				
	Evikini eledlule...	Akwenzeki noma nganoma yisiphi isikhathi (Ingaphansi kosuku olu- 1)	Kwesinye noma ngesikhathi esincane (Izinsuku 1-2)	Ngezinye izikhathi noma isamab sesikhathi esilingene (Izinsuku ezi-3-4)	Ngaso sonke isikhathi (Izinsuku ezi-5-7)
K1	Ngankhathazwa izinto ezingajwayele ukungikhathaza	1	2	3	4
K2	Ngibe nenkinga ekubekeni umqondo kulokho engangikwenza	1	2	3	4
K3	Ngazizwa ngikhathazekile emoyeni	1	2	3	4
K4	Ngazizwa ngisebenzise amandla ami onke kukho konke engangikwenza	1	2	3	4
K5	Ngazizwa nginethemba ngekusasa	1	2	3	4
K6	Ngazizwa nginokwesaba	1	2	3	4
K7	Nganginenkinga yokulala	1	2	3	4
K8	Ngangijabulile	1	2	3	4
K9	Ngazizwa nginomzwangedwa	1	2	3	4
K10	Ngaphelelwa umfutho	1	2	3	4

Isigaba- L: Ukuthatha isinqumo ekhaya

	INTERVIEWER READ OUT: Kulesi sigaba sifuna ukukubuza ukuthi izinqumo zenziwa kanjani ngaphakathi kwekhaya lakho.		
	Interviewer: Write the Pcode of the main decision maker	**L1** Umthathi zinqumo osemqoka i-Pcode	**L2** Uma behlanganyela, ngubani umthathi zinqumo wesibili? i-Pcode
1	Ngubani owenza izinqumo ngezindleko zosuku ngosuku (isib. igrosa)?		
2	Ngubani owenza izinqumo ngezinto ezikhulu ezithengwayo ezingajwayelekile ezifana nezisetshenziswa zikagesi izimoto noma ifenisha?		
3	Ngubani owenza izinqumo zokuthi izingane zakho kumele ziye kuphi esikoleni? **Interviewer: If no school-age children, write 77**		
4	Ngubani owenza izinqumo ngokuthi ngubani ovunyelwayo ukuhlala ekhaya njengengxenye yekhaya (isibonelo, uma ngabe isihlobo noma ilungu lomndeni lingenayo indawo yokuhlala)?		
5	Ngubani owenza izinqumo ngokuthi umndeni kumele uhlale kuphi?		

Isigaba- M: Ukuphila kahle nokubumbana kwezenhlalonhle

INTERVIEWER READ OUT: Okulandelayo, sifuna ukukubuza imibuzo ethile ngokuphilisana nomakhelwane bakho kanye nokuphilisana nalabo abakuzungezile.			
M1	Cabanga ngendawo (isigodi noma idolobha) ohlala kuyo. Ukhetho lwakho luqine kangakanani ukuthi uqhubeke ukuhlala kule ndawo? **Interviewer: Read out options**	Ukhetho olunzima lokuhlala	1
		Ukhetho oluphakathi nendawo lokuhlala	2
		Angiqinisekanaga (Akukho khetho olunzima lokuhlala noma ukuhamba)	3
		Ukhetho oluphakathi lokuhamba	4
		Ukhetho olunzima lokuhamba	5
M2	Uzokuhlukanisa kanjani umndeni wakho maqondana nemali engenayo uma uyiqhathanisa nemindeni yesigodi/yedolobha? **Interviewer: Read out options**	Okuningi ngaphezu kweholo eliyi-avareji	1
		Ngaphezu kweholo eliyi-avareji	2
		Iholo eliyi-avareji	3
		Ngaphansi kweholo eliyi-avareji	4
		Ngaphansi kakhulu kweholo eliyi-avareji	5
		Angazi	9
M3	Sicela ucabange isitebhisi esinezinyathelo eziyizithupha lapho abantu abahlupheka kakhulu eNIngizimu Afrika beme ezansi (esinyathelweni sokuqala bese kuthi abacebe kakhulu eNingizimu Afrika bame esinyathelweni esiphezulu kakhulu (esinyathelweni sesithupha).			

		Hlupheka kakhulu 1	2	3	4	5	Cebe kakhulu 6
M3.1	Umndeni wakho wawukusiphi isnyathelo uma uneminyaka eyi-15?	1	2	3	4	5	6
M3.2	Ukusiphi isinyathelo namuhla?	1	2	3	4	5	6
M3.3	Ulindele ukuba kusiphi isinyathelo eminyakeni emi-2 ukusuka manje?	1	2	3	4	5	6
M3.4	Ulindele ukuba kukuphi isinyathelo eminyakeni emi-5 ukusuka manje?	1	2	3	4	5	6

M4	Ulindele ukuba sesinyathelweni [...] eminyakeni emi-5 . Ukuya ngamarandi anamuhla, wukucishe kulingane naliphi iholo ngenyanga ulindele ukuthi umndeni wakho uzokuba nani eminyakeni e-5 ?	Isamba	R	
		Angazi		-9
M5	Usebenzisa isilinganiso esisuka ku- 1 siya e-10 lapho u- 1 esho "Ukungeneliseka kakhulu" bese i-10 lisho "ukweneliseka kakhulu", uzizwa unJani ngempilo yakho yonke esikhathini samanje?	Elevelini yokwenelkiseka		
		Wenqabile		88
		Angazi		99
M6	Uyayijabulela impilo, noma kuyafana noma awuyijabuleli nokufana ngokuyiko eminyakeni eyi-10 edlule?	Ngijabule kakhulu		1
		Kuyafana		2
		Ukujabula kwehlile		3
		Angazi		9
M7	Isemqoka kangakanani imisebenzi yezenkolo empilweni yakho?	Akukho semqoka nhlobo		1
		Ayikhomqoka		2
		Isemqoka		3
		Izemqoka kakhulu		4
M8	Ungowayiphi inkolo?	Anginankolo		1
		Ngingowaka-Krestu		2
		Yama-Juda		3
		Yama-Muslim		4
		Yama-Hindu		5
		Yenkolelo yesintu amadlozi namasiko		6
		Okunye (cacisa)		7

M9	Uyacelwa ukuba ubonise ukuthi uyilunga lwanoma yiliphi lamaqembu alandelayo? **Interviewer: Read out each option**		Yebo	Cha
		1.I-Stokvel	1	2
		2. Umasingcwabisane	1	2
		3. Iqembu Lomphakathi Lengadi	1	2
		4. Inhlangano yabalimi	1	2
		5. Iqembu lokuthunga	1	2
		6. Iqembu leazemidlalo	1	2
		7. iqembu lokufunda	1	2
		8. Iqembu lokucula/lomculo	1	2
		9. Iqembu lentsha	1	2
		10. Iqembu labathengisi abangekho mthethweni	1	2
		11. Inhlangano yabesilisa	1	2
		12. Inhlangano yabesifazane	1	2
		13. Ikomiti lesikole	1	2
		14. Ikomiti lamanzi	1	2
		15. Ikomiti Lokuthuthukisa	1	2
		16. Iziphathimandla Zesizwe	1	2
		17. Okunye (cacisa)	1	2
M10	Cabanga ulahlekelwe yiwaleti noma isikhwama semali esiqukethe ama-R200 futhi <u>itholwe ngumuntu ohlala eduzane</u>. Kungenzeka kakhulu, kungenzeka nje noma kungeke kwenzeke ukuthi ibuyiswe nemali?	Kungenzeka kakhulu		1
		Kungenzeka nje		2
		Akusoze kwenzeka		3
		Wenqabile		8
		Angazi		9
M11	Cabanga ulahlekelwe yiwaleti noma isikhwama semali esiqukethe ama-R200 futhi <u>itholwe ngumuntu ongamazi</u>. Kungenzeka kakhulu, kungenzeka nje noma kungeke kwenzeke ukuthi ibuyiswe nemali?	Kungenzeka kakhulu		1
		Kungenzeka nje		2
		Akusoze kwenzeka		3
		Wenqabile		8
		Angazi		9

Isigaba- N: izilinganiso

INTERVIEWER READ OUT: manje sifuna ukuthatha ubude, isisindo, ikhalo kanye nesilinganiso sokushaya kwegazi				
N1.1	Ubude Bophendulayo– Isilinganiso1		• __ __ __ __ amasentimitha	
👉	**INTERVIEWER CHECK! Is the height measurement less than 130.0cm?**	**Yebo → Re-do height measure, you may cross out and correct N1.1 if appropriate**	**1**	
		Cha	**2**	
N1.2	Ubude Bophendulayo– Isilinganiso2		• __ __ __ __ amasentimitha	
👉	**INTERVIEWER CHECK! Is the difference between N1.1 and N1.2 more than 1cm?**	**Yebo**	**1**	
		Cha → SKIP TO N2.1	**2**	
N1.3	Ubude Bophendulayo– Isilinganiso3		• __ __ __ __ amasentimitha	
N2.1	Isisindo Sophendulayo– Isilinganiso1		• __ __ __ __ amakhilogramu	
👉	**INTERVIEWER CHECK! Does the scale display a figure of more than 150?**	**Yebo → Reset the scale to kilograms. You may cross out and correct N2.1**	**1**	
		Cha	**2**	
N2.2	Isisindo Sophendulayo– Isilinganiso2		• __ __ __ __ amakhilogramu	
👉	**INTERVIEWER CHECK! Is the difference between N2.1 and N2.2 more than 1 kg?**	**Yebo**	**1**	
		Cha → SKIP TO N3.1	**2**	
N2.3	Isisindo Sophendulayo– Isilinganiso3		• __ __ __ __ amakhilogramu	
N3.1	Ikhalo Lophendulayo – Isilinganiso1		• __ __ __ __ amasentimitha	
N3.2	Ikhalo Lophendulayo – Isilinganiso2		• __ __ __ __ amasentimitha	
👉	**INTERVIEWER CHECK! Is the difference between N3.1 and N3.2 more than 2cm?**	**Yebo**	**1**	
		Cha → SKIP TO N4.1	**2**	
N3.3	Ikhalo Lophendulayo – Isilinganiso3		• __ __ __ __ amasentimitha	

N4.1	**Ukushaya kwegazi –kufundwa - 1**	N4.2	**Ukushaya kwegazi –kufundwa - 2**
1. Ama-SYSTOLIC _____ _____ _____		1. Ama-SYSTOLIC _____ _____ _____	
2. Ama-DIASTOLIC _____ _____ _____		2. Ama-DIASTOLIC _____ _____ _____	
3.UKUSHAYA KWENHLIZIYO _____ _____ _____		3. UKUSHAYA KWENHLIZIYO _____ _____ _____	

N5	**INTERVIEWER CHECK! Have you filled out the health information sheet and given it to the respondent?**	Yebo	1
		Cha	2

Uyacelwa ukuba uqaphele ukuthi asikho ISIGABA- O

Isigaba- P: Imojuli yeNyumeresi

INTERVIEWER READ OUT: Uma uneminyaka eyi-15 ukuya kwengama-59 yobudalasizothanda ukuthi wenze isivivinyo esincane senyumeresi			
P1 👉	**INTERVIEWER CHECK! Is this respondent aged between 15 and 59 years ?**	**Yebo**	**1**
		Cha → SKIP TO SECTION R	**2**
P2 👉	Kungabe uyavuma ukwenza imojuli yenyumeresi?	Yebo	1
		Cha → **SKIP TO SECTION R**	2
P3	**INTERVIEWER CHECK! What is the highest grade or level at school that this respondent studied mathematics? (Question H6 on page 15)** **Administer the numeracy test level indicated next to the appropriate grade or level.**		
	Akukho sikole → **Ileveli 1**		25
	Ibanga R/0 → **Ileveli 1**		00
	Ibanga 1 (esikhathini esedlule u-Sub A / Ikilasi - 1) → **Ileveli 1**		01
	Ibanga 2 (esikhathini esedlule u-Sub B / Ikilasi- 2) → **Ileveli 1**		02
	Ibanga 3 (u-Std 1) → **Ileveli 1**		03
	Ibanga 4 (u-Std 2) → **Ileveli 1**		04
	Ibanga 5 (u-Std 3) → **Ileveli 2**		05
	Ibanga 6 (u-Std 4) → **Ileveli 2**		06
	Ibanga 7 (u-Std 5) → **Ileveli 2**		07
	Ibanga 8 (u-Std 6/ u-Form 1) → **Ileveli 3**		08
	Ibanga 9 (u-Std 7/ u-Form 2) → **Ileveli 3**		09
	Ibanga 10 (u-Std 8/ u-Form 3) → **Ileveli 3**		10
	Ibanga 11 (u-Std 9/ u-Form 4) → **Ileveli 4**		11
	Ibanga12 (u-Std 10/Umatikuletsheni/Isitifiketi Esiphskeme/ u-Form 5) → **Ileveli 4**		12
	I-NTC 1 → **Ileveli 4**		13
	I-NTC 2 → **Ileveli 4**		14
	I-NTC 3 → **Ileveli 4**		15
	Isitifiketi esingaphansi kwebanga -12/u-Std 10 → **Level 4**		16
	I-Diploma enokungaphansiwith less than Grade 12/u-Std 10 → **Level 4**		17
	Isitifiketi EsineBanga le-12/u-Std 10 → **Level 4**		18
	I-Diploma neBanga le-12/u-Std 10 → **Level 4**		19
	I-Bachelors degree → **Level 4**		20
	I-Bachelors Degree ne-Diploma → **Level 4**		21
	Iziqu ze-Honours → **Level 4**		22
	Iziqu eziphezulu (i-Masters, i-Doctorate) → **Level 4**		23
	Okunye (cacisa) → **Level 4**		24
P4	**INTERVIEWER CHECK! Numeracy test questionnaire Inani**		
INTERVIEWER READ OUT: Unamaminithi ayi-10 okuthi uphendule imibuzo eminingi kulesi sivivinyo njengoba wazi. Uma uthola umbuzo unzima, qhubekela embuzweni olandelayo. Zungeleza iletha eduzane nempendulo efanele. Uma usuqedile faka isivivinyo sakho emvilophini,vala imvilophu bese uyibuyisela kimi.			
Interviewer: After 10 minutes ask the respondent if they would like more time. If necessary give them 5 more minutes.			

Isigaba- R: Eminye iminininganwe yokuxhumana

R1	Kungenzeka yini ukuthi uthuthe eminyakeni emibili ezayo?	Ngempela	1
		Kungenzeka→ **SKIP TO R5**	2
		Akungeke kwenzeke→ **SKIP TO R5**	3
		Akusoze kwenzeka nhlobo → **SKIP TO R5**	4

R2: Ikheli lesitaladi (noma incazelo yendawo)			
R3: Umphakathi/idolobha		**R4**: Ikhodi lokuposa	

Okuxhunyanwa naye wo- 1

R5: Isihloko		**R6:** Isibongo			**R7:** Igama	
R8: Ikheli lesitaladi (noma incazelo yendawo))						
R9: Umphakathi/idolobha				**R10:** Ikhodi leposi		
R11: : Inombolo Yocingo				**R12**: Inombolo Yeseli		
R13:Ikheli le-I-meyili				**R14**: Ubuhlobo nophendulayo		

Okuxhunyanwa naye we- 2

R15: Isihloko		**R16**: Isibongo			**R17: :** Igama	
R18: Ikheli lesitaladi (noma incazelo yendawo)						
R19: Umphakathi/idolobha				**R20:** Ikhodi leposi		
R21: : Inombolo Yocingo				**R22:** Inombolo Yeseli		
R23: Ikheli le-I-meyili				**R24:** Ubuhlobo nophendulayo		

Okuxhunyanwa naye we- 3

R25: Isihloko		**R26**:Isibongo			**R27: :** Igama	
R28: Ikheli lesitaladi (noma incazelo yendawo)						
R29: Umphakathi/idolobha				**R30:** Ikhodi leposi		
R31: Inombolo Yocingo				**R32:** Inombolo Yeseli		
R33: Ikheli le-I-meyili				**R34:** Ubuhlobo nophendulayo		

NGIYABONGA!

R35	Isikhathi sokuqeda ukuxoxisana	__ __:__ __